



## Apprendre à lire dans sa langue maternelle

### SIL Vanuatu

### Projet avec Wycliffe Suisse

#### Contexte

On dénombre 108 langues différentes sur Vanuatu. Il s'agit d'un record mondial en termes de langues parlées par habitant d'un pays. Seules quelques-unes d'entre elles sont documentées. Le Summer Institute of Linguistics Vanuatu (SIL) contribue depuis 1982 au développement linguistique au Vanuatu. Les collaborateurs du SIL s'intéressent actuellement à 12 langues. Leurs activités incluent dans un premier temps des analyses phonologiques et grammaticales, l'étude des folklores, le développement de dictionnaires et la documentation d'une langue. Suivront ensuite la traduction de la Bible, l'alphabétisation, le travail biblique, l'élaboration du matériel culturel et de santé, ainsi que des formations dans tous ces domaines. Pour la langue purement orale Rral dans le nord de l'île d'Ambryn, le SIL de Vanuatu a développé une langue écrite. Le taux d'alphabétisation de la population dans le nord de l'île d'Ambryn est de 5-6 % et la fréquentation scolaire moyenne ne dépasse pas six ans. Cependant, beaucoup d'enfants ne vont à l'école que jusqu'à la troisième année.

#### Projet

Ces dernières années, le Summer Institute of Linguistics de Vanuatu a recueilli pour un manuel scolaire plus de 70 histoires, poèmes et chants d'origine populaire. Les moyens financiers n'ont permis de remettre qu'un seul exemplaire non relié à chaque membre du corps enseignant. Le projet vise à publier tout le recueil dans un manuel et à mettre à disposition une série de livres reliés dans chaque salle de classe. Ainsi, à l'avenir, chaque enfant pourra lire dans son propre livre. Les livres restent dans la salle de classe et sont conservés dans des coffres en bois spéciaux fermant à clé. Ces coffres seront réalisés par des bénévoles. Le projet inclut également un cours pour 35 membres du corps enseignant, principalement des femmes qui apprendront comment utiliser les livres en classe de manière optimale. Avec un bon matériel scolaire, les enfants reçoivent rapidement de solides bases d'alphabétisation. Ils en profitent toute leur vie.



SIL Pacific <https://www.silpacific.org/> / Wycliffe <https://de.wycliffe.ch/>